



Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

季 GUILD NEWS & 刊 QUARTERLY REPORT

May 2005 二零零五年五月份

Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong
香港商船高級船員協會

香港上環干諾道中一百三十至一百三十六號誠信大廈一四零一至二室
1401-2 Alliance Building, 130-136 Connaught Road C., Sheung Wan, Hong Kong
Tel : (852) 2545-8269 Fax : (852) 2541-5064
E-mail : mail@mnoghk.org Website : www.mnoghk.org

To : All Guild Members
Date : 31 May, 2005

致 : 各協會會員
日期 : 二零零五年五月三十一日

Notice of Guild Annual General Meeting 2005

二零零五年之協會會員週年大會通告

The Annual General Meeting of the Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong for 2005 will be held at the Merchant Service Club, Room 1101, Alliance Building, 130-136 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong, on 25 June 2005 (Saturday), at 1330 hrs to deal with the matters set out in the agenda below :

香港商船高級船員協會二零零五年之會員週年大會已訂於二零零五年六月二十五日(星期六)下午一時三十分,在香港上環干諾道中一百三十至一百三十六號,誠信大廈一一零一室,香港商船高級船員會所舉行。會議程序將根據下列議程進行:

Agenda 議程

1. To announce Annual Report.
宣讀週年報告。
2. To confirm Guild minutes of the Annual General Meeting for 2004.
確認協會二零零四年會員週年大會的會議記錄。
3. To consider and approve the statement of accounts for the Guild and the financial reports of the auditors for the year of 2004-2005.
審議以及通過協會二零零四至二零零五年度帳目報表及核數師的財政報告。

Capt. T. T. Chung
General Secretary
鍾東堂船長
(秘書長)

Note : A Paid up Ordinary Member shall be entitled to appoint another Paid Up Ordinary Member to be his proxy to attend and vote at the Annual General Meeting and the instrument appointing a proxy shall be deposited at the registered office of the Guild not less than 3 working days before the day of the Annual General Meeting.

備註 : 已繳足會費的普通會員將有資格委託另一名已繳足會費的普通會員為其代表,代其出席及於會員週年大會中投票。至於委派代表書必須在會員週年大會前不少於三個工作天送抵協會的登記地址。

To : All Club Members
Date : 31 May, 2005

致：各會所會員
日期：二零零五年五月三十一日

Notice of Merchant Service Club A.G.M. 2005

二零零五年之會所會員週年大會通告

The Annual General Meeting of the Merchant Service Club for 2005 will be held at the Merchant Service Club, Room 1101, Alliance Building, 130-136 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong, on 25 June 2005 (Saturday), at 1400 hrs to deal with the matters set out in the agenda below :

二零零五年之會所會員週年大會已訂於二零零五年六月二十五日(星期六)下午二時正，在香港上環干諾道中一百三十至一百三十六號，誠信大廈一一零一室，香港商船高級船員會所舉行。會議程序將根據下列議程進行：

Agenda 議程

1. To announce Annual Report.
宣讀週年報告。
2. To confirm Club minutes of the Annual General Meeting for 2004.
確認會所二零零四年會員週年大會的會議記錄。
3. To consider and approve the statement of accounts for the Club and the financial reports of the auditors for the year of 2004-2005.
審議以及通過會所二零零四至二零零五年度帳目報表及核數師的財政報告。

Capt. T. T. Chung
General Secretary
鍾東堂船長
(秘書長)

Note : Votes at the Merchant Service Club Annual General Meeting may be given either personally or by proxy to a Member entitled to vote. The instrument appointing a proxy shall be deposited at the Club office at least one hour before the time notified for holding the meeting.

備註：會員可以親身或委託另一名會員為其代表，代其出席及於會所會員週年大會中投票。至於委派代表書必須在會所會員週年大會前不少於一小時前送抵會所的登記地址。

香港商船高級船員協會
The Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong

FORM OF PROXY (委託書)

I 本人 of 會員編號..... an Ordinary Member of the Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong in pursuance of Rule 18 of the Rules hereby appoint 為香港商船高級船員協會的普通會員，現根據協會規則第十八條委託..... of 會員編號..... or failing him 如他放棄或未能接受委派，則由另一協會會員..... of 會員編號..... another member of the Guild, to vote for me and on my behalf at the Annual General Meeting (Special General Meeting as the case may be) 代表本人投票及以本人的名義出席協會的會員週年大會 (特別會員週年大會亦等同此情況) of the Guild to be held on the25th..... day ofJune..... 2005 and at any adjournment thereof in relation to the following matters, namely: - 或因以下事情而延期：

As witness my hand this day of year 2005

謹此見證

(Signature)
簽署

Witness to Signature
見證人簽署

**Photocopy is acceptable*

香港商船高級船員會所
The Merchant Service Club

FORM OF PROXY (委託書)

I 本人 of 會員編號 a Guild Member / Club Member in pursuance of Rule 7 (g) of the Rules hereby appoint 為協會會員 / 會所會員，現根據會所規則第七條 (g) 委託 of 會員編號 or failing him 如他放棄或未能接受委派，則由另一協會會員 / 會所會員 of 會員編號 another Guild Member/Club Member, to vote for me and on my behalf at the Annual General Meeting (Special General Meeting as the case may be) 代表本人投票及以本人的名義出席會所的會員週年大會 (特別會員週年大會亦等同此情況) of the Club to be held on the25th..... day ofJune..... 2005 and at any adjournment thereof in relation to the following matters, namely: - 或因以下事情而延期：

As witness my hand this day of year 2005

謹此見證

(Signature)
簽署

Witness to Signature
見證人簽署

**Photocopy is acceptable*

